

mahalle gazetesi

Oude Westen Buurtkrant

جريدة الحي

Maart 2000 Oplage 5000

Oude Westen Gaffelstraat 1 3014 RA Rotterdam tel:436.17.00 Fax nr.436.39.40

Interview met Edith Koolen en Marlene Wijnaar

"Samen Werken Werkt, in Rotterdam Centrum sta je er nooit alleen voor"

Door Ed Gloudi

Edith Koolen is sinds 1 januari 2000 projectleider van het initiatief 'SamenWerkenWerkt' bij de Ontwikkelbank centrum. Zij wordt o.a. geassisteerd door Marlene Wijnaar en Hasan Kilinc. Ed Gloudi had een gesprek met Edith en Marlene.

Waar slaat die slogan op?

Edith: "Er zijn mensen die graag willen werken maar niet weten hoe ze aan een baan moeten komen. Wij zetten ons in om samen met deze mensen te kijken wat hun mogelijkheden zijn om aan het werk te komen".

Waarvoor kan men bij jullie terecht?

"Men kan bij ons terecht als men een baan zoekt en het lukt niet om zelfstandig een baan te vinden".

Maar daar heb je toch ook het arbeidsbureau voor?

Dat klopt. Maar wij zijn in de gelegenheid de mensen thuis en in de wijk te bezoeken en kunnen daar samen na gaan wat de mogelijkheden zijn. Wij hebben de tijd voor de mensen. Behalve dat willen wij ook graag weten waarom mensen niet (meer) werken. Soms blijkt het dat mensen, na een tijd thuis gezeten te hebben, niet meer hun weg vinden in vacatureland. Ik spreek soms mensen die zeggen: 'Ik wil niet werken, want ik heb geen zin'. Uit het gesprek dat ik dan met ze heb blijkt dat 'geen zin hebben' vaak niet de echte reden is van 'thuiszitten', maar dat mensen bijvoorbeeld geen opleiding hebben en geen zin hebben opnieuw naar school te gaan. Onzekerheid is dan de dieperligende oorzaak. Soms hebben mensen in het verleden slechte ervaringen op school of het werk opgedaan, of zijn in het verleden door de diverse instanties van hot naar her gestuurd in hun zoektocht naar werk. SamenWerkenWerkt is er dan om samen met de mensen de kansen en mogelijkheden te ontdekken wat de arbeidsmarkt voor hen te bieden heeft. Daarbij kijken wij naar de persoon, wat die nodig heeft om weer aan het werk te komen. Marlene: "Soms wordt de start gemaakt via vrijwilligerswerk. Hoe de weg ook moet zijn wij zoeken naar de organisatie die bij de persoon past".

Ook voor vrouwen die part time werk zoeken?

Ja zeker, ook voor vrouwen zonder uitkering die een parttime baan zoeken zijn er mogelijkheden. Voor vrouwen die afhankelijk zijn van een uitkering is het soms



Van links naar
rechts
Edith Koolen,
Marlene
Wijnaar
en Hasan
Kilinc.

moeiijker om een parttime baan te vinden die hen in één keer uit de uitkering helpt. We willen echter flink wat acties ondernemen om vooral ook die vrouwen aan de slag te krijgen. Vrouwen hebben immers nog steeds een achterstandspositie op de arbeidsmarkt. Hiervoor zijn we nu contacten aan het leggen, o.a. met de vrouwenorganisaties.

Wat voor werk is er nu?

Veel mensen hebben het idee dat er voor hen alleen maar werk is in de schoonmaak en in de tuinbouw. Er is echter veel meer werk beschikbaar, werk in de horeca, verzorging, detailhandel, administratie, beveiliging, de techniek etc. Vaak wordt gebrek aan Nederlands als obstakel ervaren. Voor banen met klantcontacten moet je inderdaad het Nederlands goed beheersen, echter voor banen zonder klantcontacten is het alleen noodzakelijk dat je opdrachten goed kunt begrijpen en zelfstandig je werk kunt doen. In de winkel is het trouwens vaak een pré als je ook Turks of Marokkaans beheerst, dan kan je veel klanten ook in de eigen taal te woord staan.

Hebben jullie echte banen in de aanbieding, of alleen z.g.n. 'nep' banen uit een of andere regeling, met een slecht loon?

Er zijn zowel 'gesubsidieerde' als 'gewone' banen beschikbaar. Trouwens, nepbanen bestaan niet, elke baan is een echte baan. Met nepbanen doel je waarschijnlijk op gesubsidieerde banen zoals de "Melkertbanen"? Ook Melkertbanen zijn echte banen. Mensen die zeggen dat het geen echte banen zijn werken waarschijnlijk niet. Sommige mensen zijn begonnen in een gesubsidieerde 'Melkert'

baan en zijn daarna overgestapt naar een baan in de markt. Als werkende heb je veel meer kansen voor een betere baan dan iemand die werkloos is. Als een baas kan kiezen tussen iemand die een baan heeft of vrijwilligerswerk doet of iemand die werkloos is dan kiest hij meestal voor iemand die al werkt.

ZIE VERDER PAG. 3



Foto Expositie: Oude Westen 30 jaar terug

Deze foto expositie is te zien in het gezondheidscentrum, Sint Mariastraat 75.

Stadsvernieuwing is het modewoord voor beleidsvoerders in de grote steden in de jaren zeventig en tachtig geworden. Voordat het doordrong bij politici en ambtenaren was er heel wat gebeurd, aangezien men in beleidskringen in het begin van de jaren zeventig geheel andere ideeën had, 'Reconstructie'. Woorden die bij de bewoners in de oudere wijken van de grote steden beelden oproepen van bulldozers die de buurt zouden platwalsen, waarna gedwongen verhuizing van de bewoners naar een andere 'vreemde' wijk of buurt moest volgen. Afbraak en kaalslag van buurten diende plaats te vinden ten dienste van de economische groei.



30 jaar.

Aktiegroep Het Oude Westen die in februari 1970 als voorlopige aktiegroep werd opgericht, beschikte naast haar kritiek op het gevoerde gemeentebestuur al snel over een sterk wapen, namelijk een eigen 'Reconstructieplan' voor woning- en wijkverbetering in het Oude Westen. Dit plan stond voor de wijkbewoners en de Aktiegroep model, toen in 1975 in Rotterdam het Stadsvernieuwingbeleid van start ging.

Deze foto's laten u zien hoe het Oude Westen er 30 jaar geleden uit gezien heeft.

Deze expositie is samengesteld door Han Snaaijer en uit het archief van de Aktiegroep Het Oude Westen. Foto's Bob Brandel, tekeningen Gerard Goosen.

Van de straat geplukt

In deze rubriek worden mensen die in het Oude Westen wonen en werken geportretteerd

Ik ben een kind uit een gemengd huwelijk

Srebic Duda werkt sinds twee-en een halve maand in de Gaffel als gastvrouw.

Ze komt elke dag met de metro uit Zevenkamp. Toen ze voor het eerst in Rotterdam kwam was ze dertien jaar en ze vond alles prachtig. "En dat is zo gebelev", lacht ze innemend.

Tweede stad

Srebic werd 38 jaar geleden in Sisak geboren: "Sisak ligt in Kroatië, vlakbij Zagreb. Eigenlijk is dat m'n eerste stad en Rotterdam m'n tweede. Maar Rotterdam komt bij mij nu op de eerste plaats, want ik woon hier het grootste deel van mijn leven. Ik vind Rotterdam ook een echte wereldstad. Vooral de laatste jaren is er veel veranderd. Veel nieuwe gebouwen en winkels en daar hou ik van.

Vanaf het moment dat ze in Rotterdam kwam wonen heeft ze op Zuid gewoond. Srebic: "Maar ik zat aan deze kant van de stad op school. Op de Ivo Mavo in de Hammerstraat". In die tijd kreeg ze vriendinnen waar ze nu nog steeds contact mee heeft.

Het Oude Westen kent ze ook al lang. Srebic: "Ik doe heel vaak boodschappen op de Kruiskade, vroeger ook al. "Af en toen heb ik wel heimwee hoor". Srebic ging voordat er oorlog was in Joegoslavië ieder jaar op vakantie in haar geboorteland. "Tijdens de oorlog zijn we er niet geweest. Nee ik ga niet terug. Ik ben een kind uit een gemengd huwelijk. Mijn moeder is Kroatische en mijn vader een Bosnische Serviër. Toen ik in '96 weer voor het eerst terug was in Sisak vond ik de verwoesting aan gebouwen meevallen. Er zijn wel mensen, bekenden ook, meegenomen en gedood, terwijl ze vroeger burens van elkaar waren.

Samen

Srebic woont samen met haar ouders en haar broer. Srebic: "Het is heel gezellig en het is prettig dat je eten 's avonds klaar staat als je thuiskomt van een dag werken. Omgekeerd hebben mijn ouders ook veel aan mij. Vooral met zaken die te maken hebben met de Nederlandse taal".

Srebic heeft voordat zij in de Gaffel kwam altijd in ziekenhuizen en verzorgingshuizen gewerkt. Vanaf haar 18-de jaar. Allerlei werkzaamheden deed ze er. Srebic: "Ik heb vooral in de huishoudelijke dienst gewerkt, maar ook bij de receptie en in de huiswinkel. Tijdens haar laatste baan was zij hoofd van de linnenkamer in het verzorgingshuis 'Hoppesteijn'. Vanwege verbouwingen werkzaamheden werd er bezuinigd op personeel. Srebic: "Toen hadden ze mij niet meer nodig. Ik vond het echt jammer, want ik had het er erg naar mijn zin".

opleiding

Ze kwam thuis te zitten. Ze kon er slecht tegen, kreeg rugklachten en werd overspannen. Via haar huisarts en het maatschappelijk werk klom ze er weer bovenop. Srebic: "Wat gebeurd is, is gebeurd, ik wil verder, ook al is mijn keuze beperkt vanwege mijn rug. Het werken in de Gaffel heeft z'n leuke en minder leuke kanten. Het leuk is dat je hier allerlei soorten mensen tegenkomt, jong en oud, allerlei nationaliteiten. Maar ik ben gewend

aan het werken in grote gebouwen met veel verschillende afdelingen, dat mis ik. Ik zou heel graag een administratieve baan willen en ik zou een gepaste opleiding willen volgen. Bijvoorbeeld de opleiding tot receptioniste en balie-medewerkster. Ik wen snel in nieuwe situaties en ik kan me snel aanpassen".

Op dit moment is Werkstad aan het uitzoeken of deze wens van Srebic bewaarheid kan worden.

Kinderen kiezen het beste boek van 1999.

In de Kinderboekenweek worden er griffels en penselen uitgedeeld door een jury van volwassenen met veel verstand van kinderboeken. Maar, wie hebben er nou echt veel verstand van kinderboeken: de kinderen zelf natuurlijk! Daarom is de Kinderjury in het leven geroepen. De jonge juryleden (6 t/m 12 jaar) hebben vanaf 1 februari tot eind april de tijd om zoveel mogelijk boeken te lezen die in 1999 uitgegeven zijn en een top 5 met favoriete boeken samen te stellen.

Misschien wordt in de categorie 6 t/m 9 jaar het boek De Hond van Juf Jansen van Elisabeth Mollema wel winnaar. Juf Jansen heeft een zielig, klein hondje uit het asiel dat niet alleen thuis kan blijven. Daarom neemt ze het hondje mee naar school, maar daar is niet iedereen blij mee.

In de categorie 10 t/m 12 jaar is Voor altijd samen, amen van Guus Kuijer misschien een kanshebber. Guus Kuijer, bekend van de Boeken over Madelief, heeft een hele tijd niet meer voor kinderen geschreven. Met dit boek pakt hij de draad weer op. Zware onderwerpen zoals cultuurverschillen en een verslaafde vader komen op een directe, soms zelfs grappige manier aan de orde.

Maar de keuze is natuurlijk aan de kinderen. De bekendmaking is op 27 mei bij de NPS op Nederland 3. Voor meer informatie over deelname aan de Kinderjury kan men terecht in alle vestigingen of in de bibliotheek van de Bibliotheek Rotterdam.

Buurtkrant
Oude Westen
Geen zinnig mens
kan zonder

Hannie Leeuwenhart

Rubriek

Naar de Disco.

Die lange winteravonden gaan me de keel uithangen. Ik krijg zin in zomeravonden, lekker buiten zitten met een glaasje.

"Meid", zei ik daarom tegen de buuf "laten we een avondje gaan stappen, dat is weer eens wat anders dan dat gehang voor die tv".

Nou moet je weten dat het humeur van buuf de laatste weken ver beneden peil is, ze kan als het ware haar draai niet vinden sinds Big Brother is afgelopen, ze was nl verslaafd aan dat programma. En van het nieuwe programma De Bus krijgt ze claustrofobische neigingen, dus dat wil ze niet zien.

Dus samen stappen ziet ze ook wel zitten.

Afin, wij in onze mooiste legging en naaldhakken en strak gekapt op naar de Disco.

Daar aan gekomen lopen we een of andere klerkast tegen het lijf die ons de weg verspert.

"Wat mot dat", vraagt die vent. "Nou naar binnen", zeggen wij in koor, "we willen lekker dansen".

"Maar dat gaat zo maar niet", zegt die eikel. In stilte vraag ik mij af waarom niet, ik wil betalen om binnen te komen en heb geld in m'n zak om een drankje te kopen. Dus vraag ik, "wat is de reden: zien we er soms niet goed uit of had de buuf soms haar steunkousen uit moeten laten".

En uit onze ooghoeken zien we dat de meeste jongelui wel naar binnen mogen.

"Eh", zeggie, "jullie komen er niet in want jullie zijn niet trendy genoeg". En opeens zien we dat er nog een greepje geweigerd wordt, die schijnen de goeie kleur niet te hebben.

Opeens heb ik geen zin meer om in die pokke tent te gaan zitten.

Het schijnt dat je alleen naar binnen mag als je onder de 30 bent, zonnebankbruin, kortgerokt, en een decollete tot aan je middel.

"Kom op we gaan een leuke kroeg opzoeken, laat die vent maar de zenuwen krijgen met z'n trendy-rotkop".

Hanny Leeuwenhart.

COLOFON

LAYOUT EN FOTOGRAFIE
HAN SNAAIJER
TYPEWERK IRIS VAN SCHAIK
EINDREDACTIE SJAAN SCHAAP
TEKSTEN OSMAN DOGAN, BATAVIER
HANNIE LEEUWHART,
SJAAN SCHAAP, HANNIE LEEUWHART,
SKVR EN VELE ANDERE
DRUKKERIJ MAASLUISE COURANT



Het is heel gezellig en het is prettig dat je eten 's avonds klaar staat als je thuis komt van een dag werken.

Wil je beter Engels spreken?

Heb je wel eens Engelse les gehad maar durf je het niet te spreken?

Bij de Batavier kun je les krijgen op een ontspannende manier. In de groep voor gevorderden is er nog plaats voor een aantal leerlingen. Wij werken met kleine groepen en een van origine Engelse lerares.

Jammer genoeg is de les voor beginners vol, maar in april begint een nieuwe cursus van drie maanden. Geef je zo snel mogelijk op om nog mee te kunnen doen, anders kom je op onze wachtlijst voor de eerstvolgende cursus.

De lessen duren 1 uur en de kosten zijn f. 40,- per drie maanden, met de Rotterdamspas f. 25,-. Meer weten?

Kom langs bij de Batavier, Batavierenstraat 15, of bel naar Bep, de gastvrouw tel. 28.05.882



VERVOLG PAGINA 1

Als je nog niet precies weet wat je wilt, kunnen jullie dan ook helpen?

Ja, wij kunnen samen met de mensen uitzoeken wat ze willen en wat het best bij hen past. Vaak weten mensen precies wat ze niet willen, maar durven ze niet te zeggen wat ze wél willen en wat hun dromen zijn. Alsof dromen of wensen niet te verwezenlijken zijn. Mensen kunnen bijvoorbeeld ook deelnemen aan een cursus 'arbeidsmarktorientatie'. Niet elke droom of wens is meteen te verwezenlijken, soms moet er misschien eerst een cursus gevolgd worden.

Mensen moeten echter niet bang zijn om weer wat te gaan leren. Een cursus of een training volgen is niet hetzelfde als weer terug naar school gaan. Soms moet je een training volgen om de basisbeginselen van het werk dat je wilt gaan doen onder de knie te krijgen. Die cursussen zijn gericht op de praktijk en afgestemd op de mogelijkheden van de cursisten. Je moet het zien als een investering in de toekomst of als een hobby.

Als mensen meer willen weten, waar kan men dan terecht?

"Je kunt natuurlijk bij de Ontwikkelbank Centrum terecht en een afspraak maken met Edith Koolen (tel 412.10.25). Maar dichterbij huis kan ook, we hebben afspraken met de mensen van Buurthuis Cool (John de Ridder), Actiegroep het Oude Westen (Osman Dogan en Wilma Kruger), de OK Bank (Paul Dokter). Ook daar kan men terecht om een afspraak met ons te maken. Wij komen graag langs".

Het klaarmaken van plantgrond.

In deze maand heeft men voor het laatst de kans de grond klaar te maken voor het planten. Spit de grond diep om en voeg veel mest of kalkvrije compost toe. (De compost die in de handel verkrijgbaar is, bevat meestal wat kalk).

Begin met planten zo gauw als het warme lenteweer is gekomen. Zorg voor voldoende turfmoel of bladaarde. Graaf een gat dat groot genoeg is om de kluit te kunnen bevatten en zo diep dat de kraag van de plant (ofwel de oude plantlijn) na het planten gelijk met de oppervlakte van de grond komt te staan. Omgeef de wortels met veel moel of bladaarde. Voeg daarna de grond toe en stamp deze flink aan. Als de wortels voor het planten droog zijn maak ze dan nat, maar geef niet overdreven veel water aan planten die niet groeien. Geef water als ze gaan groeien in een droge periode.

De Tuintip

Het goede sportnieuws kan deze maand niet stuk.

Op deze pagina leest U over de prestaties van de kinderen uit het Oude Westen. Zijn zij de toekomstige helden die de Oude-Westenaren Nelly Cooman en Don Diego Poeder gaan opvolgen? Srenity Lont, 13 jaar en dochter van Imro Lont, projectleider Odeon, is op 16 januari 2000 Nederlands Kampioene Tackwondo in de klasse 40-45 kilo geworden. Ze woont weliswaar niet in het Oude Westen, maar we zijn ook op haar erg trots, want het is een hutten-dorp-kind van het eerste uur. Op school haalt ze prachtige cijfers en heeft uitzicht op een VWO-school-carrière.

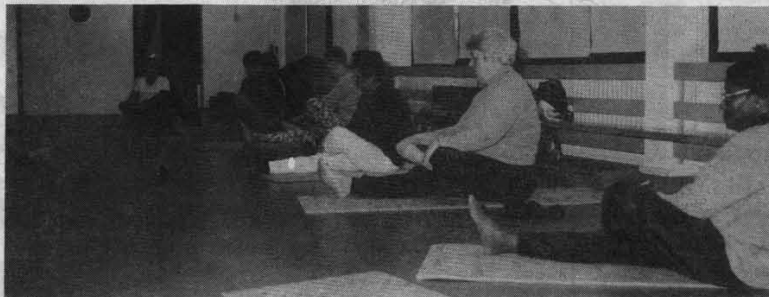
Jane Pinas, karatelerares in Odeon doet al langer mee aan internationale wedstrijden. Zij droomt van de Olympische Spelen in Sydney. Over haar de volgende keer meer



Dirk Monsma wordt nieuwe directeur SKVR

De Stichting Kunstzinnige Vorming Rotterdam krijgt na ruim 26 jaar een andere directeur. Henk Mali bereikt op 1 mei a.s. de pensioengerechtigde leeftijd en neemt daarmee afscheid van de organisatie waaraan hij ruim een kwart eeuw leiding heeft gegeven. Zijn opvolger wordt Dirk Monsma, nu nog directeur van Kunstweb, de Amsterdamse equivalent van de SKVR.

De SKVR is met 13.500 cursisten de grootste kunstschool van Nederland. Daarnaast bedient zij de Rotterdamse scholen voor basis- en voortgezet onderwijs met een compleet pakket aan kunsteducatie. De SKVR werkt hiervoor samen met tientallen kunst- en cultuurstellingen in de stad. De organisatie bevindt zich momenteel in een proces en reorganisatie. Dirk Monsma begint op 1 mei a.s. in zijn nieuwe functie als directeur van de SKVR dus op een goed moment. Er is een nieuw beleid ontwikkeld, waarin het bereiken van een dwarsdoorsnede van de Rotterdamse bevolking centraal staat. Dit betekent dat de SKVR zich ten doel stelt meer mensen te bereiken, die nu nog onvoldoende worden bereikt. Hiervoor wordt onder meer een aparte sector Voorrangsbuurt opgezet. Het welslagen van dit beleid ziet Monsma als zijn grootste uitdaging.



Cursussen yoga in de "Batavier"

Vanaf donderdag 9 maart a.s. starten in 'DE BATAVIER' twee cursussen yoga. Op donderdagochtend worden de lessen verzorgd door Mike Hartog, een gediplomeerd yogadocent, die zijn opleiding heeft genoten bij Saswitha stichting in Bilthoven. Yoga is een eeuwenoude methode uit India die erop gericht is de mens in balans te brengen en rust te vinden in zichzelf. Hierbij wordt uitgegaan van de mogelijkheden

die de individuele cursist bezit, zodat iedereen Yoga kan beoefenen op zijn eigen niveau en in zijn eigen tempo. Yoga beoefent men in eerste instantie om zichzelf te leren kennen. De yogales bestaan uit: zittend en liggende houdingen die zowel statisch (zonder beweging) als dynamisch (in beweging) behandeld zullen worden, waarna iedere les besloten zal worden met een ontspanningsoefening. In de yogales zal de aandacht gericht zijn op

een juiste wijze van ademen, het leren kennen van het eigen lichaam, het bewust versterken van de spieren en het versoepelen van de wervelkolom en het leren ontspannen van het eigen lichaam. Voor het volgen van de yogales heeft men gemakkelijk zittende kleding en een grote handdoek of slaappak nodig.
YOGALESSEN VANAF DONDERDAG 9 MAART 2000
Yogales 1. 8.45 - 9.45 uur.
Yogales 2. 10.00 - 11.00 uur.

pedicure
in het
Centrumgebied

Het Ouderenwerk Centrumgebied zoekt een gediplomeerd pedicure voor behandeling aan huis van ouderen (vanaf 55 jaar).

We zoeken iemand die belangstelling en interesse heeft in het omgaan met ouderen.

Bij belangstelling kunt u contact opnemen met Ronnie Klaver, ouderenadviseur van het Servicepunt voor Senioren, Haagseveer 94, 3011 DB te Rotterdam.
Tel. 010-4146788.

*Buurtkrant
Oude Westen
Geen zinnig mens
kan zonder*

Prestatieloop

Zondag 13 februari gingen 20 jongens van de Na-Schoolse Opvang Odeon naar het Rotterdamse Scholierenkampioenschap Prestatieloop. In verschillende leeftijdsklassen werd er gelopen. Ongeveer 800 kinderen liepen mee. Het ging bij deze prestatie om het volbrengen van de 2,5 kilometer rond het Feyenoordstadion. Maar er was ook een wedstrijd hieraan verbonden. In vorige jaren hebben we hiervoor altijd getraind onder leiding van Frieda v/d Berg en eenmaal won Samir Essalhi een tweede prijs.

Dit jaar hebben we geen tijd gehad om te trainen. Maar wat is er gebeurd? Samir Essalhi wordt eerste en Bedrie Kreyzi derde. Erdogan Suzer wordt zesde. Wat zou er gebeurd zijn als we wel hadden getraind. Dan was onze kleine Alberto da Veiga en Erkan vast ook in de prijzen gevallen. Dus volgend jaar gaan we echt beginnen!

Op 13 februari zijn er
Onderlinge
Wedstrijden gehouden
bij Gymnastiek-
vereniging Blijddorp.

Ook meisjes die turnen in de Van Speijkstraat op donderdag deden hieraan mee.

Bij de categorie recreatie meisjes geboren in 1988 en '89 kon Jacira Gomes zich turnen naar een 1^o plaats. De andere meisjes van de donderdag bij juf Tabitha en Frieda eindigden keurig in de middenmoot. Suamerly Specht wist een 1^o plaats te bemachtigen bij de B-selectie en Alexandra Gomes turnde zich bij de wedstrijdgroep naar een 5e plaats.



Uitnodiging, Davetiye, دعوة

In het kader van Centrubreed belangenbehartiging ouderen organiseert het Opbouwwerk in samenwerking met het ouderen- en sociaal-cultureelwerk uit het centrum van Rotterdam een virtueel thema middagen.

De eerste Themamiddag gaat over de OUDERENHUISVESTING

In het centrum

in de zaal van ATRIUM
(Karel Doormanstr 343)

op 21 Maart om 14.00 uur
met hapjes, drankjes en muziek.

U bent van harte welkom.

Tijdens de themamiddag komt o.a. aan de orde:

- Informatie ouderen huisvesting Centrum
- Nieuwe Projecten voor ouderen.
- Opplusregeling.
- Individuele aanpassingen in de woning.
- Speciale gelegenheid tot het stellen van vragen.

PS; i.v.m. het beperkte aantal zitplaatsen kunt u zich melden bij servicepunt senioren. Telefoon 414 67 68 en wanneer u slecht ter been bent, kunt u hier ook een afspraak maken voor vervoer.

في إطار توسيع الدفاع عن مصالح المسنين، تنظم مؤسسة العمل الجماعي Opbouwwerk أربعة ندوات وذلك بالمشاركة مع المؤسسات التي تعمل في وسط مدينة روتردام.

ستتناول الندوة الأولى موضوع

المسنين والسكن

و ستكون في قاعة ATRIUM

(العنوان 343 Karel Doormanstraat)

و ذلك في 21 مارس على الساعة 14:00

إننا نرحب بكم في هذه الندوة

- * خلال هذه الندوة ستناقش الجوانب التالية:
- * إعلام المسنين حول السكن في وسط المدينة
- * مشاريع المسنين في منطقة Stadsdriehoek
- * نظام تمويل السكن
- * التعديلات الخاصة بالسكان المسنين
- * مناقشة أسئلة الحاضرين حول هذا الموضوع.

ملاحظة: يجب الاتصال بكتب مساعدة المسنين Servicepunt Senioren وذلك نظرا لعدد المقاعد المحدود. أما إذا تعذر عليكم الوصول إلى عنوان الندوة، فليمكنكم الاتصال برقم الهاتف التالي: 414 67 68 لتحديد موعد نقلكم إلى عين المكان.

Rotterdam şehri merkezinde ikamet eden yaşlılara hizmet veren kurumlar, bu yaşlıları bilgilendirmek için dört toplantı konusunu hazırlanmış olup, bu konulardan birincisi olan:

şehir merkezinde yaşayan

yaşlıların konut durumları

konulu toplantı 21 Mart salı günü saat 14.00'da

Karel Doormanstraat 343 numaradaki

ATRIUM

Binasının toplantı salonunda müzikli ve yemekli olarak yapılacaktır.

Bu toplantıya sizde candan davet ediyoruz.

Toantı lda konululacak konular:

- Rotterdam merkezinde ikamet eden yaşlıların konut durumu
- Stadsdriehoekta yaşlılar için yapılacak binaların projesi
- Konutların yapımına belediyenin parasal katkısı.
- Yaşlıların sağlık durumlarına göre konutta düzenlemeler.
- Toplantıya katılanların konu ile ilgili soruları.

Not: Toplantı salonunun küçük olması nedeni ile toplantıya katılmak isteyenlerin, durumu önceden servicepunt senioren görevlilerine bildirmeleri gerekiyor. Aynı zamanda bu kurum yürüyecek durumda olanların salona gelebilmelerine yardımcı olacaktır.

Cultuur en Kunst Presenteert:

Terug Blik

Een Foto expositie over de

aardbeving in Turkije

De toegang is gratis

De tentoonstelling loopt van

27 maart tot 7 april 2000

In de kantine en het trappenhuis van

"De Batavier"

Batavierenstraat 15-35

Tel. 010 2805888 (vragen naar Bep)

Het andere deel van de tentoonstelling is te zien in

"de Gaffel"

Gaffelstraat 3

Tel.010 4362098 (vragen naar Bram Beek)



الثقافة والفن تعرضان

إستعادة الأحداث الماضية

معرض صور حول الزلزال الذي أصاب تركيا

* الدخول مجانا

* المعرض سيفتح أبوابه ابتداء من 27 مارس إلى 7 أبريل 2000
ذلك بطعم ودروج بنائية باطفيش

Batavierenstraat 15-35

Tel: 010-2805888.

*أي سؤال يمكنك الإتصال بالمسيد Bep

*الجزء الآخر من المعرض يمكن رؤيته بخافيل De Gaffel-

Gaffelstraat 3.

Tel:010-4362098.

*أي سؤال يمكنك الإتصال بالمسيد Bram Beek.

Sanat ve Kültür sunar:

Geriye Bakış

Türkiye deki depremle ilgili
fotoğraflar sergisi

27 mart - 7 nisan 2000

tarihleri arasında sunulacak olan
sergideki fotoğrafların bir bölümünü

"De Batavier"

binası içinde (Batavierenstr.). 15-35

Telefon:2805888 (Bep hanıma danışabilirsiniz).

diğer bölümünü ise

"de Gaffel"

(Gaffelstraat 63) görebilirsiniz.

Telefon:4362098 (Bram Beek bey'e danışabilirsiniz).

her iki sergide ücretsizdir.